

# Exo

## Chapter 29

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1 וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה לָהֶם לְעֹשֶׂה לְכַתֹּן לִי  
Мені щоб-священнодіяти їx щоб-освятити для-них зробиш яку справа l-ось  
[H3547](#) [H0853](#) [H6942](#) [H1697](#) [H2088](#)  
:תְּמִימִם: שְׁנַיִם וְאַיִלִם בְּקָרִי בֶן־אֶחָד פֶּרֶךְ לֶקַח  
без-вади двох i-баранів худоби сина одного тельця візьми  
[H8549](#) [H8147](#) [H1241](#) [H0259](#) [H6499](#) [H3947](#)

А оце та річ, яку ти зробиш їм для посвячення їx, щоб вони були священниками Мені. Візьми одного бичка молодого та два безвадні барані,

2 וְלֶחֶם מִצֹּת וְחֻלְתִּי מִצֹּת מְשָׁחִים בְּשֶׁמֶן  
олією помазани прісні i-вафлі на-олії замішані прісні i-коржі прісний i-хліб  
[H8081](#) [H4886](#) [H4682](#) [H7550](#) [H8081](#) [H4682](#) [H2471](#) [H4682](#) [H3899](#)  
:אֶתֶם: תַּעֲשֶׂה חֻטִּים סֹלֶת  
їx зробиш пшеничне борошно-пшеничне  
[H0853](#) [H2406](#) [H5560](#)

і прісний хліб, і прісні калачі, змішані з оливою, і прісні коржі, помазани оливою, — із ліпшої пшеничної муки поробиш їx.

3 וְנָתַתְּ אוֹתָם עַל־סֵל אֶחָד וְהִקְרַבְתָּ אֹתָם בְּסֵל וְאֶת־הַפֶּרֶךְ וְאֶת־שְׁנֵי הָאֵילִם:  
i тельця i у-кошику їx i-принесеш один кошик на їx l-покладеш  
[H0853](#) [H6499](#) [H0853](#) [H5536](#) [H0853](#) [H7126](#) [H0259](#) [H5536](#) [H0853](#) [H5414](#)  
баранів двох  
[H8147](#)

І покладеш їx до одного коша, і принесеш їx у коші, і того бичка та два ті барані.

4 וְאֶת־אֶהֱרֹן וְאֶת־בְּנָוֹ תְּקַרִּיב אֵלַי-וְהִקְרַבְתָּ אֹתָם מוֹעֵד וּרְחַצְתָּ  
i Аарона i синів-його i-принесеш до входу намету зустрічі зробиш i-обмиєш  
[H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#)  
:בְּמַיִם: אֶתֶם  
водою їx  
[H4325](#) [H0853](#)

А Аарона та синів його приведи до входу шкіни умовлення, і обмиєш їx водою.

5 וְלָקַחְתָּ אֶת־הַבְּגָדִים וְהַלְבַּשְׁתָּ אֶת־אֶהֱרֹן אֶת־מְעִיל וְאֶת־חִטֹּן וְאֶת־הָאֵפֹד וְאֶת־הַחֹשֶׁן וְאֶת־הַבֶּשֶׂט וְאֶת־הַזָּבֵן וְאֶת־הָאֵפֹד וְאֶת־הַזָּבֵן  
верхню-ризу i хітон — Аарона — i-одягнеш одержі — l-візьмеш  
[H4598](#) [H0853](#) [H3801](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H3847](#) [H0853](#) [H3947](#)  
:הָאֵפֹד: הָאֵפֹד לֹו וְאֶפְרֹתָ הַחֹשֶׁן וְאֶת־הָאֵפֹד וְאֶת־הָאֵפֹד וְאֶת־הָאֵפֹד  
ефода поясом йому i-підперезаєш нагрудник i ефод i ефода  
[H0646](#) [H2805](#) [H0640](#) [H2833](#) [H0853](#) [H0646](#) [H0853](#) [H0646](#)

І візьмеш шати та й убереш Аарона в хітона, і в ефодну шату, і в ефода, і в нагрудника, і опережеш його мистецьким поясом ефоду.

עַל- הַקֹּדֶשׁ נָזַר אֶת- וְנָתַתָּה רֹאשׁוֹ עַל- הַמִּצְנֶפֶת וְשָׂמַתָּ לְ- 6  
 на святості вінець — і-покладеш голову-його на митру і-покладеш  
[H6944](#) [H5145](#) [H0853](#) [H5414](#) [H4701](#)

הַמִּצְנֶפֶת:  
 митру  
[H4701](#)

І наложиш завобя на його голову, а на завій даси вінця святости.

וְלָקַחְתָּ אֶת- שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וַיִּצְקֶתָ עַל- רֹאשׁוֹ וּמַשַּׁחְתָּ אֹתוֹ: 7  
 його і-помажеш голову-його на і-виллеш помазання олиу — і-візьмеш  
[H0853](#) [H4886](#) [H3332](#) [H8081](#) [H0853](#) [H3947](#)

І візьмеш оливу помазання, і виллеш йому на голову, — та й помажеш його.

וְאֵת- בְּנָיו תִּקְרִיב וְהִלְבַּשְׁתָּם כִּתְנֹת: 8  
 і синів-його приведеш і-одягнеш-їх хітони  
[H3801](#) [H3847](#) [H7126](#) [H0853](#)

І приведеш синів його, та й повбираєш їх у хітони.

וְחִנַּרְתָּ אֹתָם אֲבָנֹת אֶהֱרֹן וּבְנָיו וְחָבַשְׁתָּ לָהֶם מִנְבַּעַת וְהִיְתָה 9  
 і-підперезаєш їх поясом Аарона і-синів-його і-прив'яжеш їм шапки і-буде  
[H1961](#) [H4021](#) [H1992](#) [H2280](#) [H0175](#) [H0073](#) [H0853](#) [H2296](#)

לָהֶם וְכַהֵנָּה לְחֻקְתָּ עוֹלָם וּמְלֵאתָ יָד- אֶהֱרֹן וְיָד- בְּנָיו: 10  
 їм священство і-наповниш вічну на-постанову священство і-наповниш і-руку Аарона руку і-наповниш синів-його  
[H3027](#) [H0175](#) [H3027](#) [H4390](#) [H5769](#) [H2708](#) [H3550](#) [H1992](#)

І попідперізуєш їх поясом, Аарона та синів його, і наложиш їм покриття голови, — і буде для них священство на вічну постанову. І рукоположиш Аарона та синів його.

וְהִקְרַבְתָּ אֶת- הַפָּר לִפְנֵי אֱהֹל מוֹעֵד וּסְמָךְ אֶהֱרֹן וּבְנָיו אֶת- 10  
 і-приведеш тельця — перед тельця намет зустрічі Аарон і-покладуть синів-його  
[H0853](#) [H7126](#) [H6440](#) [H6499](#) [H0168](#) [H4150](#) [H5564](#) [H0175](#) [H0853](#)

עַל- רֹאשׁ הַפָּר: 11  
 на голову тельця  
[H6499](#) [H3027](#)

І приведеш бичка до скинії заповіту, і покладе Аарон та сини його руки свої на голову того бичка.

וְשַׁחֲטָתָּ אֶת- הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה בְּתַחַת אֱהֹל מוֹעֵד: 11  
 і-заколеш тельця — перед тельця Господом при-вході намету зустрічі  
[H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H3068](#) [H6440](#) [H6499](#) [H0853](#)

І заріжеш того бичка перед Господнім обличчям при вході до скинії заповіту.

וְלָקַחְתָּ מִדָּמֵי הַפָּר וְנָתַתָּה עַל- קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ בְּאֶצְבָּעְךָ וְאֵת- 12  
 і-візьмеш з-крові тельця і-покладеш на роги жертовника пальцем-твоїм  
[H0853](#) [H0676](#) [H4196](#) [H5414](#) [H6499](#) [H1818](#) [H3947](#)

כָּל- הַדָּמִים תִּשְׁפֹּךְ אֶל- יסוד: 13  
 кров виллеш до жертовника підніжжя  
[H4196](#) [H3247](#) [H0413](#) [H8210](#) [H1818](#) [H3605](#)

І візьмеш крові бичка, і помажеш на рогах жертівника пальцем своїм, а всю кров виллеш до основи жертівника.

13 וְלָקַחְתָּ אֶת-כָּל-הַחֵלֶב הַמְכֻסָּה אֶת-הַקֶּרֶב וְאֶת-הַיִּתְּרֹת עַל-  
 на придаток і нутрощі — що-покриває жир весь — I-візьмеш  
[H3508](#) [H0853](#) [H7130](#) [H0853](#) [H3680](#) [H2459](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3947](#)

הַכֶּבֶד וְאֶת-שְׁתֵּי הַכִּלְיֹת וְאֶת-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עָלֵיהֶן וְהִקְטַרְתָּ הַמִּזְבֵּחַ:  
 на-жертвнику і-спалиш на-них що жир і нирки дві і печінці  
[H4196](#) [H2459](#) [H0853](#) [H3629](#) [H8147](#) [H0853](#) [H3516](#)

I візьмеш увесь лій, що покриває нутро, і сальника на печінці, і обидві нирки та лій, що на них, та й спалиш на жертовнику.

14 וְאֶת-בָּשָׂר הַפָּר וְאֶת-עֲרוֹ וְאֶת-פָּרְשׁוֹ תִשְׂרַף בְּאֵשׁ  
 вогнем спалиш нечистоти-його і шкіру-його і тельця м'ясо а  
[H0784](#) [H8313](#) [H6569](#) [H0853](#) [H5785](#) [H0853](#) [H6499](#) [H1320](#) [H0853](#)

מִחוּץ לַמִּחֲנֶה הַזֶּה הָיָה: תְּשַׂא הַזֶּה  
 це жертва-за-гріх табору за-межами  
[H1931](#) [H4264](#) [H2351](#)

A м'ясо бичка, і шкіру його та нечистоти його спалиш в огні поза табором, — це жертва за гріх.

15 וְאֶת-הָאֵיל הָאֶחָד תִּקַּח וְסָמְכוּ אֹהֲרָן וּבְנָיו אֶת-יְדֵיהֶם עַל-  
 на руки-свої — і-сини-його Аарон і-покладуть візьмеш одного барана і  
[H3027](#) [H0853](#) [H0175](#) [H5564](#) [H3947](#) [H0259](#) [H0853](#)

רֹאשׁ הָאֵיל:  
 барана голову

I візьмеш одного барана, і нехай покладуть Аарон та сини його свої руки на голову того барана.

16 וְשַׁחַטְתָּ אֶת-הָאֵיל וְלָקַחְתָּ אֶת-דָּמּוֹ וְזִרְקָתָּ עַל-הַמִּזְבֵּחַ  
 жертвник на і-покропиш кров-його — і-візьмеш барана — I-заколеш  
[H4196](#) [H2236](#) [H1818](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0853](#)

סָבִיב:  
 навколо  
[H5439](#)

I заріжеш того барана, і візьмеш кров його, та й покropиш жертовника навколо.

17 וְאֶת-הָאֵיל תִּנְתֵּחַ לְנִתְחָיו וְרִחַצְתָּ קֶרְבּוֹ וּכְרָעָיו  
 розрубаєш барана а на-частини-його і-обмиєш нутрощі-його і-голінки-його  
[H3767](#) [H7130](#) [H7364](#) [H5409](#) [H5408](#) [H0853](#)

וְנָתַתָּ עָלָיָהּ וְעַל-רֹאשׁוֹ:  
 частини-його на і-на голову-його  
[H5409](#) [H5414](#)

A того барана порозтинаєш на куски його, і виполощеш нутрощі його та голінки його, і покладеш на куски його та на голову його.

18 וְהִקְטַרְתָּ אֶת-כָּל-הָאֵיל הַמִּזְבֵּחַ עֲלֵהּ הוּא לְיְהוָה רִיחַ  
 і-спалиш — всього барана на-жертвнику цілопалення це цілопалення для Господа пахощі  
[H7381](#) [H3068](#) [H1931](#) [H4196](#) [H3605](#) [H0853](#)

נִיחֹחַ אֲשֶׁה לְיְהוָה הוּא:  
 приємні вогняна-жертва для Господа це  
[H1931](#) [H3068](#) [H0801](#) [H5207](#)

I спалиш усього барана на жертовнику, — це цілопалення для Господа, пахощі любі, огняна жертва, — для Господа вона.

עַל- יְדֵיהֶם אֶת- וּבְנֵי וְסָמַךְ אֶהְרֹן הַשֵּׁנִי הָאֵיל אֶת וּלְקַחְתָּ 19  
 на руки-своі — і-сини-його Аарон і-покладуть другого барана — і-візьмеш  
[H3027](#) [H0853](#) [H0175](#) [H5564](#) [H8145](#) [H0853](#) [H3947](#)  
 רֹאשׁ הָאֵיל:  
 барана голову

І візьмеш другого барана, — і покладé Аарон та сини його руки свої на голову того барана.

וְשַׁחֲטָהּ אֶת- הָאֵיל וּלְקַחְתָּ מִדְּמוֹ וְנִתְּתָהּ עַל- תְּנוּדָה אֹזֶן 20  
 вуха мочку на і-покладеш з-крові-його і-візьмеш барана — і-заколеш  
[H0241](#) [H8571](#) [H5414](#) [H1818](#) [H3947](#) [H0853](#)  
 אֶהְרֹן וְעַל- תְּנוּדָה אֹזֶן בְּנֵי הַיְמָנִית וְעַל- בְּהֵן יָדָם  
 Аарона і-на мочку вуха синів-його правого і-на великий-палець і-на  
[H0241](#) [H8571](#) [H0175](#) [H3233](#) [H0241](#) [H8571](#) [H0175](#)  
 הַיְמָנִית וְעַל- בְּהֵן רַגְלָם הַיְמָנִית וְזָרַקְתָּ אֶת- הַדָּם עַל-  
 правої ноги-їхньої великий-палець і-на правої і-на кров  
[H1818](#) [H0853](#) [H2236](#) [H3233](#) [H7272](#) [H0931](#) [H1818](#) [H0853](#)  
 הַמִּזְבֵּחַ קָבִיב:  
 жертовник навколо  
[H5439](#) [H4196](#)

І заріжеш того барана, і візьмеш крові його, та й даси на пипку Ааронового вуха, і на пипку правого вуха синів його, і на великий палець правої руки їхньої, і на великий палець їхньої правої ноги. І покропиш ту кров на жéртівника навкóло.

וּלְקַחְתָּ מִן- הַדָּם אֲשֶׁר עַל- הַמִּזְבֵּחַ וּמִשְׁמֵן הַמִּשְׁחָה וְהִזִּיתָ 21  
 і-візьмеш з крові з що на жертовнику і-з-олиї помазання і-покропиш  
[H1818](#) [H3947](#) [H8081](#) [H4196](#)  
 עַל- אֶהְרֹן וְעַל- בְּנָדָיו וְעַל- בְּנֵי אֶהְרֹן אֶתְּו  
 на Аарона і-на одéжі-його і-на синів-його і-на одéжі-його з-ним синів-його  
[H0854](#) [H0175](#)  
 וְקָדַשׁ הוּא וּבְנָדָיו וּבְנֵי וּבְנָדָיו אֶתְּו:  
 і-освятиться він і-одéжі-його і-сини-його і-одéжі-його з-ним  
[H1931](#) [H6942](#) [H0854](#)

І візьмеш із крові, що на жéртівнику, і з оливи помáзання, та й покрóпиш на Аарона й на шати його, та на синів його й на шати синів його з ним. І освятиться він, і шати його та сини й шати синів його з ним!

וּלְקַחְתָּ מִן- הָאֵיל הַחֶלֶב וְהָאֵלֶּיָהּ וְאֶת- הַחֶלֶב וְהַמִּכְסָה אֶת- הַקָּרֶב 22  
 і-візьмеш від барана жир і курдюк жир і що-покриває нутроці  
[H3947](#) [H2459](#) [H0853](#) [H0451](#) [H2459](#) [H0853](#) [H3680](#) [H7130](#)  
 וְאֵת יְתֵרֶת הַכֶּבֶד וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיִת וְאֶת- הַחֶלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן וְאֵת שׁוֹק  
 і придаток печінки і дві нирки і жир що на-них і шати стегно  
[H0853](#) [H3508](#) [H3516](#) [H0853](#) [H8147](#) [H3629](#) [H0853](#) [H2459](#) [H0853](#) [H7785](#)  
 הַיְמִין כִּי אֵיל מְלֵאִים הוּא:  
 праве бо баран посвячення це  
[H1931](#) [H4394](#) [H3225](#)

І візьмеш із того барана лій та курдюкá, і лій, що покриває нутроці, і сальникá на печінці, й обидві нирки, і лій, що на них, і праве стегно́, бо це баран посвячення.

מִסֵּל וְכֹרֶךְ לֶחֶם אֶחָת וְחֻלֵּת לֶחֶם שֶׁמֶן אֶחָת וְרִקִּיק אֶחָד 23  
 із-кошика і-коржик хліба і-калач один хліба і-вафлю один оливкового

[H5536](#)

[H0259](#)

[H7550](#)

[H0259](#)

[H8081](#)

[H3899](#)

[H2471](#)

[H0259](#)

[H3899](#)

[H3603](#)

יְהוָה: אֲשֶׁר לִפְנֵי הַמִּצֹּחַ  
 Господом перед який прісного-хліба  
[H3068](#) [H6440](#) [H4682](#)

І один буханець хліба, і один хлібний оливний калач, і один коржик із кошá з прісним, що перед лицем Господнім.

וְהִנַּפְתָּ וְשָׂמַתָּ הַכֹּל עַל כַּפֵּי אֶהָרֹן וְעַל כַּפֵּי דֹלָנָיו כַּפֵּי דֹלָנָיו 24  
 і-принесеш-хитанням і-покладеш все на Аарона й на руки синів його, і поколихаєш його, як колихання перед Господнім

[H7381](#)

[H0175](#)

[H3709](#)

[H3709](#)

[H3068](#)

[H6440](#)

[H8573](#)

[H0853](#)

יְהוָה: אֶתְּם לִפְנֵי תַנְוֶפֶה תַנְוֶפֶה אֶתְּם  
 Господом перед піднесення-хитанням іх  
[H3068](#) [H6440](#) [H8573](#) [H0853](#)

І покладеш усе те на руку Аарона й на руки синів його, і поколихаєш його, як колихання перед Господнім лицем.

וְלָקַחְתָּ מִיָּדָם וְהִקְטַרְתָּ מִיָּדָם עַל-הָעֹלָה לְרִיחַ הַמִּזְבֵּחַ הַמִּזְבֵּחַ 25  
 і-візьмеш і-спалиш із-рук-їхніх на-жертвнику на цілопаленні на-пахощі

[H7381](#)

[H4196](#)

[H3027](#)

[H0853](#)

[H3947](#)

יְהוָה: אֲשֶׁה הוּא לִיהוָה: נִיחוֹת לִפְנֵי יְהוָה  
 Господу це вогняна-жертва Господом перед приємні  
[H3068](#) [H1931](#) [H0801](#) [H3068](#) [H6440](#) [H5207](#)

І візьмеш його з їхньої руки, та й спалиш на жертівнику на цілопалення, на пахощі любі перед Господнім лицем, — це огняна жертва для Господа.

וְהִנַּפְתָּ וְלָקַחְתָּ אֶת-חֻדָּי מֵאֵיל הַמִּלְאִים לְאַהֲרֹן אֲשֶׁר 26  
 і-принесеш-хитанням і-візьмеш — груди від-барана посвячення який для-Аарона

[H0175](#)

[H4394](#)

[H2373](#)

[H0853](#)

[H3947](#)

אֶתְּוֹ תַנְוֶפֶה לִפְנֵי יְהוָה: אֲשֶׁה לְךָ וְהָיָה לְךָ  
 це піднесення-хитанням перед Господом і-буде тобі  
[H4490](#) [H1961](#) [H3068](#) [H6440](#) [H8573](#) [H0853](#)

І візьмеш грудіну з барана посвячення, що Ааронів, і поколихаєш її, як колихання перед Господнім лицем, — і це буде твоя частина.

אֲשֶׁר יְקַדְּשֶׁתָּ וְאֶת-חֻדָּי תַנְוֶפֶה וְאֶת-שֹׁקֵי הַתְּרוּמָה 27  
 яке і-освятиш — груди піднесення-хитання стегно і приношення

[H8641](#)

[H7785](#)

[H0853](#)

[H8573](#)

[H2373](#)

[H0853](#)

[H6942](#)

לְאַהֲרֹן מֵאֲשֶׁר הַחֹדָי וְאֲשֶׁר הוּרָם מֵאֵיל הַמִּלְאִים 27  
 для-Аарона від-того-що посвячення від-барана піднесене і-яке принесене-хитанням

[H0175](#)

[H4394](#)

לְבָנָיו: וּמֵאֲשֶׁר  
 для-синів-його і-від-того-що

І посвятиш грудіну колихання та стегно приношення, що були колихані, і що було принесене з барана рукоположення, з того, що Ааронове, і з того, що синів його.





וְעֵשְׂרוֹן וְרֵבַע חֲמִישֵׁית בְּשֶׁמֶן בָּלוּל סֹלֶת 40  
 гiна чверть тиснутою з-олією замішаного борошна-пшеничного і-десятину  
[H1969](#) [H7253](#) [H3795](#) [H8081](#) [H5560](#) [H6241](#)

וְנֹסֶדֶת רְבִיעִית חֲמִישֵׁית וַיִּין לְכַבֵּשׁ הָאֶחָד :  
 i-виливання чверть гiна вина одного до-ягняти  
[H0259](#) [H3532](#) [H3196](#) [H1969](#) [H7253](#) [H5262](#)

І десятину ефи пшеничної муки, мішаної в товченій оліві, чверть гiну, і на лиття чверть гiну вина на одне ягня.

וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֲרֻבִים כְּמִנְחַת הַבֶּקֶר 41  
 а ягня друге приготуєш в сутінках як-хлібне-приношення ранкове  
[H8145](#) [H3532](#) [H0853](#) [H6153](#) [H0996](#) [H1242](#) [H4503](#)

וּכְנִסְכָּהּ תַעֲשֶׂה-הָ לָהּ לָרִיחַ נִיחָח אִשָּׁה לַיהוָה :  
 i-як-виливання-його зробиш для-нього на-пахощі приємні вогняна-жертва Господу  
[H5262](#) [H7381](#) [H5207](#) [H0801](#) [H3068](#)

А ягня друге спорядиш під вечір; як хлібну жертву ранку й як жертву плінну її спорядиш йому, — на пахощі любі, огняна жертва для Господа, —

עֹלֹת תָּמִיד לְדֹרֹתֵיכֶם פֶּתַח אֹהֶל-מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה 42  
 цілопалення постійне на-покоління-ваші при-вході намету зустрічі перед Господом  
[H8548](#) [H1755](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#) [H6440](#) [H3068](#)

אֲשֶׁר אֲנִיעַד לָכֶם שָׁמָּה לְדַבֵּר אֵלַיךְ שָׁם :  
 Я-зустрічатимусь з-вами там з-вами щоб-говорити до-тебе там  
[H3259](#) [H8033](#) [H1696](#) [H0413](#) [H8033](#)

стале цілопалення для ваших поколінь при вході до скинії заповіту перед Господнім лицем, що буду там відкриватися вам, щоб говорити до тебе там.

וְנִעַדְתִּי שָׁמָּה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִקְדַּשׁ בְּכַבְּרֵי :  
 I-зустрічатимусь там із-синами Ізраїля і-освятиться славою-Моєю  
[H8033](#) [H3259](#) [H3478](#) [H6942](#) [H3519](#)

І буду відкриватися там Ізраїлевим синам, і це місце буде освячене Моєю славою.

וְקִדַּשְׁתִּי אֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-אֶהֲרֹן וְאֶת-בְּנָיו אֲקִדֵּשׁ 44  
 I-освячу I-освячу намет — зустрічі і жертвовник і Аарона і синів-його освячу  
[H6942](#) [H0853](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0853](#) [H4196](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H6942](#)

לִּי לְכַהֵן :  
 Мені щоб-священнодіяти  
[H3547](#)

І освячу скинію заповіту, і жертівника, і Аарона та синів його освячу, щоб вони були священиками Мені.

וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיִיתִי לָהֶם לְאֱלֹהִים :  
 I-оселюся серед синів Ізраїля і-буду їм Богом  
[H8432](#) [H7931](#) [H3478](#) [H1961](#) [H0430](#)

І буду Я спочивати серед Ізраїлевих синів, — і буду їм Богом.

וַיִּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מִמִּצְרַיִם 46  
 I-пізнають що Я Господь Бог-їхній який вивів їх із-землі Єгипту  
[H3045](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3318](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4714](#)

לְשָׁכְנִי בְּתוֹכָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם :  
 щоб-оселитися-Мені серед-них Я Господь Бог-їхній  
[H7931](#) [H8432](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#)

| І пізнають вони, що Я Господь, їхній Бог, що вивів їх із єгипетського краю, щоб перебувати Мені серед них. Я  
— Господь, їхній Бог!